



MANUALE D'USO

Ventilconvettore a parete

KFC-AY-2T-250D

KFC-AY-2T-400D

KFC-AY-2T-600D

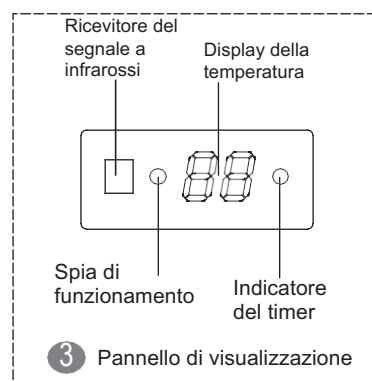
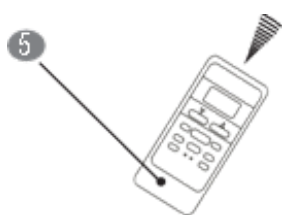
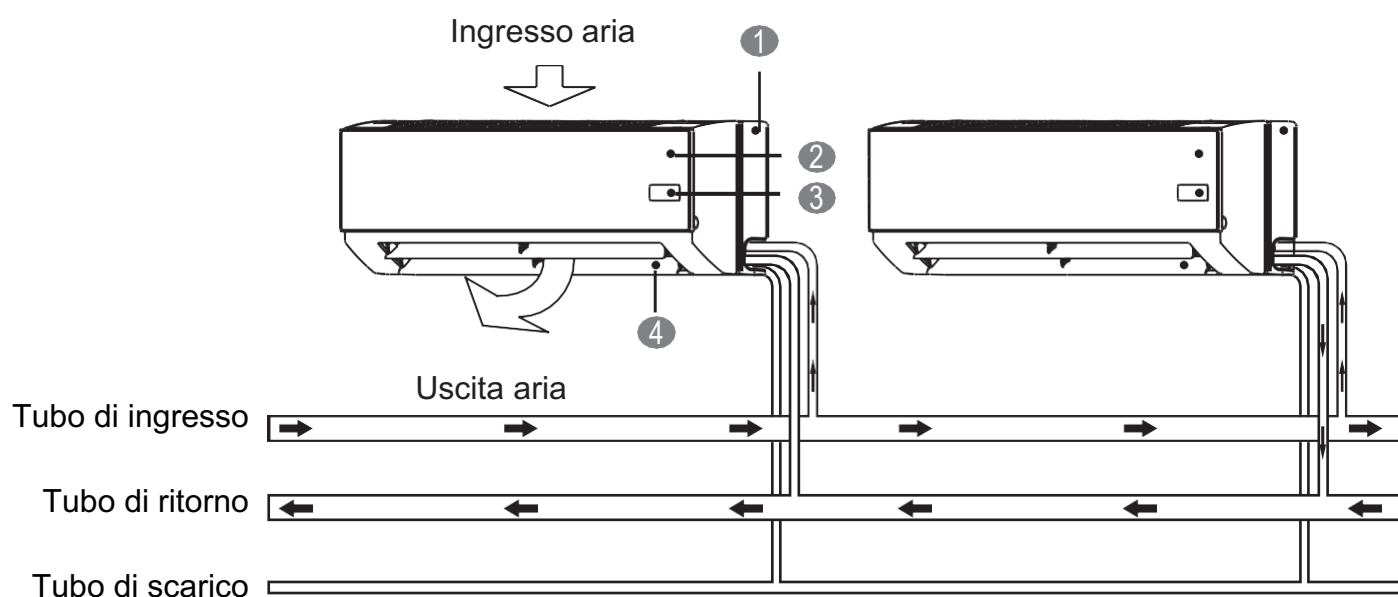
KFC-AY-2T-250D1

KFC-AY-2T-400D1

KFC-AY-2T-600D1



Vi ringraziamo per aver acquistato il nostro condizionatore. Prima di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente questo manuale e conservarlo per consultazioni future.



- ① Pannello inferiore
- ② Pannello frontale
- ③ Pannello di visualizzazione
- ④ Deflettore orizzontale dell'aria
- ⑤ Telecomando

1. IMPORTANTI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Per prevenire lesioni all'utente o ad altre persone e danni alle cose, seguire le presenti istruzioni. L'uso scorretto dovuto al mancato rispetto delle istruzioni può causare danni o lesioni.

Le precauzioni di sicurezza elencate di seguito sono suddivise in due tipologie. In entrambi i casi sono importanti informazioni sulla sicurezza che devono essere lette con attenzione.



AVVERTENZA

La mancata osservanza di un avvertimento può causare gravi lesioni.



ATTENZIONE

La mancata osservanza di un avvertimento può provocare lesioni o danni alle apparecchiature.



AVVERTENZA

Non tagliare l'alimentazione manualmente quando il condizionatore d'aria è in funzione, altrimenti si potrebbero verificare malfunzionamenti.

Rivolgersi al rivenditore per l'installazione del condizionatore.

L'installazione incompleta eseguita da soli può causare perdite d'acqua, scosse elettriche e incendi.

Rivolgersi al rivenditore per miglioramenti, riparazioni e manutenzione.

Miglioramenti, riparazioni e manutenzione incompleti possono causare perdite d'acqua, scosse elettriche e incendi.

Per evitare scosse elettriche, incendi o lesioni, o se si rilevano anomalie, come odore di bruciato, spegnere l'alimentazione e chiamare il rivenditore per istruzioni.

Non lasciare mai che l'unità interna o il telecomando si bagnino.
Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

Non premere mai il pulsante del telecomando con un oggetto duro e appuntito.
Il telecomando potrebbe essere danneggiato.

Quando un fusibile salta, non sostituirlo mai con uno dalla corrente nominale errata o altri cavi.
L'uso di un cavo o di un cavo di rame può causare la rottura dell'apparecchio o incendi.

Non è salutare esporsi al flusso d'aria per lungo tempo.

Non inserire dita, aste o altri oggetti nell'ingresso o nell'uscita dell'aria.
Se il ventilatore sta ruotando ad alta velocità, può causare lesioni.

Non usare mai spray infiammabili, come spray per capelli o vernice, vicino all'unità.
Ciò può causare un incendio.

Non toccare mai l'uscita dell'aria o le lamelle orizzontali mentre l'aletta oscillante è in funzione.
Le dita potrebbero rimanere intrappolate o l'unità rompersi.

Non inserire mai oggetti nell'entrata o nell'uscita dell'aria.
Oggetti che toccano il ventilatore ad alta velocità possono essere pericolosi.

Non controllare o riparare l'unità da soli.
Chiedere a un tecnico qualificato di eseguire questo lavoro.

Non smaltire il prodotto come rifiuto non differenziato. È necessario raccogliere tali rifiuti separatamente, poiché devono essere trattati in modo speciale.

Per evitare perdite di acqua, contattare il rivenditore.

Quando il sistema è installato e funziona in una stanza piccola, è necessario mantenere la concentrazione dell'acqua al di sotto del limite, poiché, qualora dovesse fuoriuscire, la capacità di raffreddamento sarebbe inferiore.

Spegnere tutti i dispositivi di riscaldamento a combustibile, ventilare la stanza e contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata l'unità.

Non utilizzare il condizionatore fino a quando una persona del servizio di assistenza non avrà riparato la perdita d'acqua.



ATTENZIONE

Non utilizzare il condizionatore per altri scopi.

Per evitare qualsiasi deterioramento della qualità, non utilizzare l'unità per raffreddare strumenti di precisione, cibo, piante, animali o opere d'arte.

Prima della pulizia, assicurarsi di interrompere il funzionamento, spegnere l'interruttore o estrarre il cavo di alimentazione.

In caso contrario, possono verificarsi scosse elettriche e lesioni.

Per evitare scosse elettriche o incendi, assicurarsi che sia installato un rilevatore di perdite a terra.

Controllare che il condizionatore sia messo a terra.

Per evitare scosse elettriche, verificare che l'unità sia messa a terra e che il cavo di terra non sia collegato a tubature di gas o acqua, parafulmini o cavi di terra telefonici.

Per evitare lesioni, non rimuovere la protezione del ventilatore dell'unità esterna.

Non utilizzare il condizionatore con le mani bagnate.
Si potrebbe verificare una scossa elettrica.

Non toccare le alette dello scambiatore di calore.
Tali alette sono taglienti e potrebbero causare lesioni da taglio.

Non collocare oggetti che potrebbero essere danneggiati dall'umidità sotto l'unità interna.

Può formarsi condensa se l'umidità è superiore all'80%, l'uscita di scarico è bloccata o il filtro è sporco.

Dopo un lungo utilizzo, controllare che il supporto e i fissaggi dell'unità non siano danneggiati.
Se danneggiati, l'unità potrebbe cadere e provocare lesioni.

Per evitare la carenza di ossigeno, ventilare sufficientemente la stanza se viene utilizzata un'apparecchiatura con bruciatore insieme al condizionatore d'aria.

Disporre il tubo di scarico in modo da garantire un drenaggio regolare. Un drenaggio incompleto può causare umidità nell'edificio, mobili, ecc.

Non toccare mai le parti interne del comando.
Non rimuovere il pannello frontale. Alcune parti all'interno sono pericolose da toccare e potrebbero causare guasti alla macchina.

Non esporre mai i bambini, le piante o gli animali direttamente al flusso d'aria.
Può essere dannoso per bambini piccoli, animali e piante.

Non permettere ai bambini di salire sull'unità esterna ed evitare che vi inseriscano oggetti.
Una caduta può causare lesioni.

Non utilizzare il condizionatore quando si effettua una fumigazione, ad esempio con un insetticida.

La mancata osservanza potrebbe causare il deposito delle sostanze chimiche nell'unità. Ciò potrebbero mettere in pericolo la salute di coloro che sono ipersensibili alle sostanze chimiche.

Non collocare apparecchi che producono fiamme vive in luoghi esposti al flusso d'aria dall'unità o sotto l'unità interna.


Può causare una combustione incompleta o la deformazione dell'unità a causa del calore.

Non installare il condizionatore in luoghi nei quali possano fuoriuscire gas infiammabili.

Se il gas fuoriesce nei pressi del condizionatore, potrebbe verificarsi un incendio.

L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da bambini piccoli o persone invalide senza vigilanza.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

 **SMALTIMENTO:** Non smaltire il prodotto come rifiuto non differenziato. È necessario raccogliere tali rifiuti separatamente, poiché devono essere trattati in modo speciale.

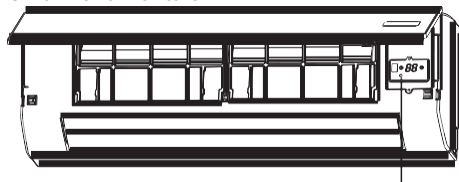
- Non smaltire apparecchi elettrici come rifiuti urbani, utilizzare le strutture di raccolta differenziata.
- Contattare le autorità locali per informazioni relative ai sistemi di raccolta disponibili.
Se gli apparecchi elettrici sono smaltiti in discariche o cassonetti, sostanze pericolose possono riversarsi nelle acque sotterranee ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere delle persone.

2. NOMI DELLE PARTI

Il condizionatore è costituito dall'unità interna, dall'unità esterna, dal tubo di collegamento e dal telecomando.

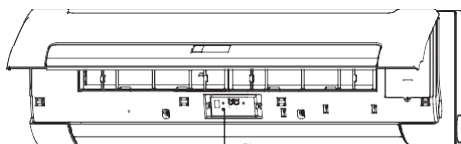
- Pulsante temporaneo

C Pannello frontale



S Pannello frontale

Pulsante temporaneo



Pulsante temporaneo

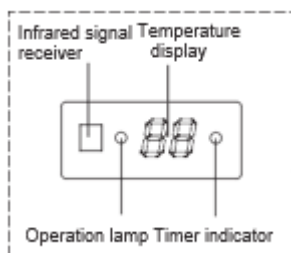


Fig.2-1

Aprire il pannello frontale, lì si trova il pulsante temporaneo sul pannello di visualizzazione. (Fare riferimento alla Fig 2-1)

Questa funzione viene utilizzata per far funzionare l'unità temporaneamente nel caso in cui il telecomando o le batterie siano esaurite. È possibile selezionare due modalità, tra cui AUTOMATICA e RAFFREDDAMENTO FORZATO, tramite il PULSANTE TEMPORANEO. Una volta premuto questo pulsante, il condizionatore funzionerà in quest'ordine: AUTOMATICO, RAFFREDDAMENTO FORZATO, SPENTO, e di nuovo AUTOMATICO.

1 AUTOMATICO

La spia FUNZIONAMENTO è accesa e il condizionatore funzionerà in modalità AUTOMATICO. Il funzionamento del telecomando è abilitato a funzionare in base al segnale ricevuto.

2 RAFFREDDAMENTO FORZATO

La spia FUNZIONAMENTO lampeggia, il condizionatore d'aria si accende in AUTOMATICO dopo che viene forzato a raffreddare con una velocità ALTA per 30 minuti. Il telecomando viene disattivato.

3 OFF

La spia di FUNZIONAMENTO si spegne. Il condizionatore d'aria è spento mentre il telecomando è attivo.



NOTA

Questo manuale non include le funzioni del telecomando, per informazioni dettagliate, vedere il manuale di istruzioni del telecomando in dotazione con l'unità.

3. INTERVALLO DI FUNZIONAMENTO

Utilizzare il sistema alla seguente temperatura per un funzionamento sicuro ed efficace.

Tabella 3-1

Parametri	Temperatura esterna	Temperatura ambiente	Temperatura ingresso acqua
Modalità			
Funzionamento raffreddamento	21°C~43°C	17°C~32°C	3°C~20°C
Funzionamento riscaldamento (i modelli di solo raffreddamento ne sono privi)	-5°C~24°C	0°C~30°C	30°C~70°C



NOTA

- Se il condizionatore d'aria viene utilizzato al di fuori delle condizioni sopra indicate, può causare un funzionamento anomalo dell'unità.
- È un fenomeno normale che la superficie del condizionatore possa creare condensa con un'umidità relativa maggiore nella stanza, si prega di chiudere la porta e la finestra.
- Le prestazioni ottimali saranno raggiunte in questi intervalli di temperatura di funzionamento.
- Pressione di esercizio sistema ad acqua: Max: 1.6MPa, Min: 0.15MPa.

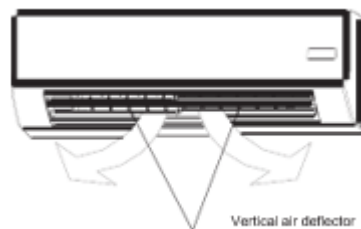
4. CONSIGLI PER IL FUNZIONAMENTO ECONOMICO

Tenere presente quanto segue per il funzionamento economico.

- Regolare correttamente la bocchetta ed evitare il flusso diretto dell'aria verso le persone presenti nella stanza.
- Regolare correttamente la temperatura per un ambiente confortevole. Evitare il riscaldamento o il raffreddamento eccessivi.
- Evitare la luce diretta del sole durante l'operazione di raffreddamento utilizzando tende o persiane.
- Ventilare spesso. L'uso prolungato richiede particolare attenzione alla ventilazione.
- Mantenere porte e finestre chiuse. Se le porte e le finestre rimangono aperte, l'aria uscirà dalla stanza causando una diminuzione dell'effetto di raffreddamento o di riscaldamento.
- Non posizionare oggetti vicino all'ingresso o all'uscita dell'aria dell'unità. Può causare deterioramento dell'effetto o interrompere il funzionamento.
- Non posizionare oggetti vicino all'ingresso o all'uscita dell'aria dell'unità. Può causare deterioramento dell'effetto o interrompere il funzionamento.
- Impostare il timer.
- Se si prevede di non utilizzare l'unità per un lungo periodo, estrarre le batterie dal telecomando. Quando l'alimentazione è accesa, sarà consumata energia, anche se il condizionatore d'aria non è in funzione. Si prega, quindi, di scollegare l'alimentazione per risparmiare energia.
- Mantenere l'unità interna e il telecomando a distanza di almeno 1 m da televisori, radio, stereo e altre apparecchiature simili. In caso contrario, potrebbe causare immagini statiche o distorte.
- Un filtro dell'aria sporco ridurrà l'efficienza di raffreddamento o di riscaldamento, si prega di pulirlo una volta ogni due settimane.

- **Regolare l'aria verticale**
Aprire il deflettore dell'aria orizzontale, quindi regolare manualmente il deflettore dell'aria verticale.

C Pannello frontale



S Pannello frontale

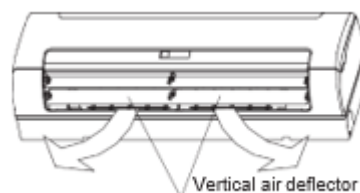


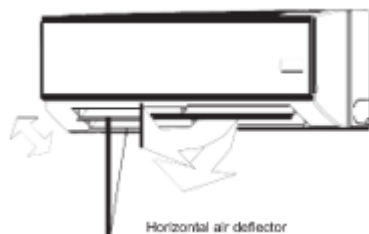
Fig.5-2

5. REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA

Mentre l'unità è in funzione, è possibile regolare la bocchetta dell'aria per cambiare la direzione del flusso e rendere uniforme la temperatura ambiente. In questo modo si otterrà un maggiore comfort.

- Regolare l'aria orizzontale
Regolare il deflettore dell'aria orizzontale tramite il telecomando.

C Pannello frontale



S Pannello frontale



Fig.5-1

6. MANUTENZIONE



ATTENZIONE

Prima di pulire il condizionatore d'aria, assicurarsi che l'alimentazione sia spenta.

Controllare che il cablaggio non sia interrotto o scollegato.

Scollegare l'alimentazione prima della pulizia e della manutenzione. Utilizzare un panno asciutto per pulire l'unità.

Utilizzare un panno asciutto per pulire l'unità interna e il telecomando.

Può essere utilizzato un panno umido per pulire l'unità interna se è molto sporca.

Non utilizzare mai un panno umido sul telecomando.

Non utilizzare un detergente trattato chimicamente per pulire o lasciare tale materiale sull'unità per molto tempo. Può danneggiare o sbiadire la superficie dell'unità.

Non utilizzare benzina, diluenti, polvere abrasiva o solventi simili per la pulizia. Possono rompere o deformare la superficie di plastica.

- **Manutenzione dopo un lungo periodo di arresto**
(es. all'inizio della stagione)

Controllare e rimuovere tutto ciò che potrebbe bloccare le prese d'aria di ingresso e di uscita delle unità interne ed esterne.

Pulire i filtri dell'aria e le coperture delle unità interne. Consultare "Pulizia del filtro dell'aria" per ulteriori dettagli su come procedere e assicurarsi di installare i filtri dell'aria puliti nella stessa posizione.

■ Manutenzione prima di un lungo periodo di arresto (es. all'inizio della stagione fredda)

Scaricare il sistema idrico (per tutti gli scambiatori di calore).

Per evitare il rischio di rottura a causa del congelamento, è consigliabile scaricare l'acqua dal sistema all'inizio della stagione fredda.

■ Manutenzione prima di un lungo periodo di arresto (es. alla fine della stagione)

Lasciare che le unità interne funzionino in modalità solo ventilatore per circa mezz'ora per asciugare l'interno delle unità.

Pulire i filtri dell'aria e le coperture delle unità interne. Consultare "Pulizia del filtro dell'aria" per ulteriori dettagli su come procedere e assicurarsi di installare i filtri dell'aria puliti nella stessa posizione.

■ Pulizia del filtro dell'aria e della rete di aria pulita

Il filtro dell'aria può impedire che la polvere o altre particelle entrino nell'unità. In caso di blocco del filtro, l'efficienza di funzionamento del condizionatore d'aria può diminuire notevolmente. Pertanto, il filtro deve essere pulito una volta ogni due settimane dopo un lungo utilizzo.

Se il condizionatore d'aria è installato in un luogo polveroso, pulire frequentemente il filtro dell'aria.

Se la polvere accumulata è troppo pesante per essere pulita, sostituire il filtro con un nuovo (il filtro dell'aria sostituibile è opzionale).

1 Aprire il pannello frontale, quindi smontare il filtro dell'aria e la rete di aria pulita.

2 Pulire il filtro dell'aria.

Può essere utilizzato l'aspirapolvere o acqua per pulire il filtro dell'aria. Se l'accumulo di polvere è troppo pesante, utilizzare una spazzola morbida e detergente delicato per pulirlo e asciugare in luogo fresco.

- Il lato di ingresso dell'aria deve essere rivolto verso l'alto quando si utilizza l'aspirapolvere.
(Fare riferimento a Fig 6-2)
- Il lato di ingresso dell'aria deve essere rivolto verso il basso quando si utilizza l'acqua.
(Fare riferimento a Fig 6-3)

3 Reinstallare il filtro dell'aria e la rete di aria pulita

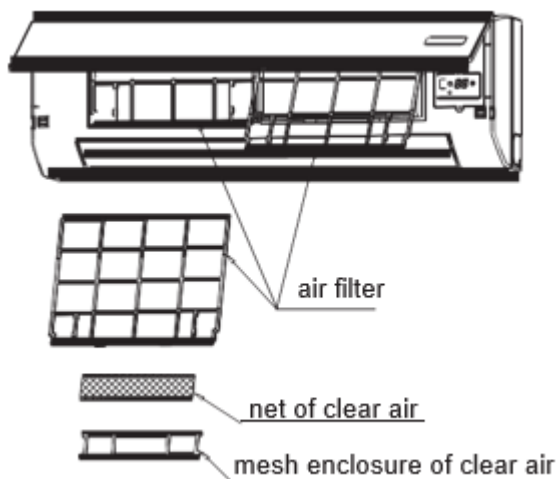
4 Chiudere il pannello frontale.



ATTENZIONE

Non asciugare il filtro dell'aria alla luce diretta del sole o con fuoco.

C Pannello frontale



S Pannello frontale

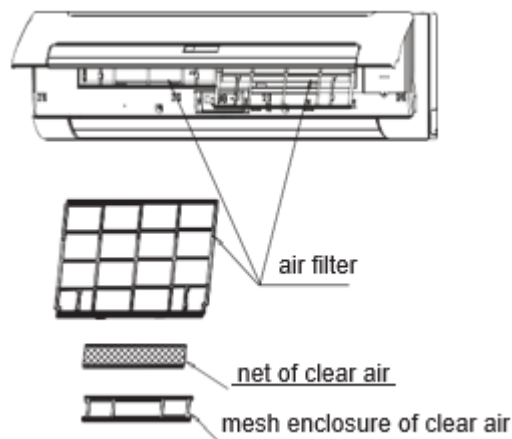


Fig.6-1

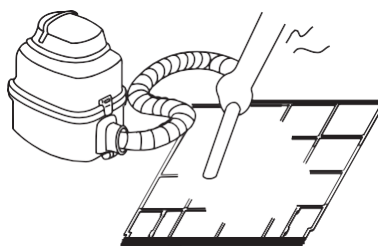


Fig.6-2

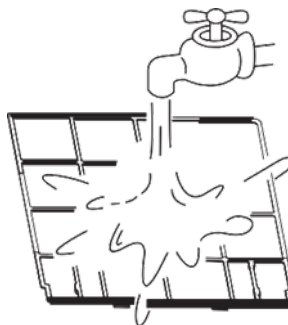


Fig.6-3

7. I SEGUENTI SINTOMI NON COSTITUISCONO GUASTI DEL CONDIZIONATORE

Sintomo 1: Il sistema non funziona

- Il condizionatore non si avvia subito dopo aver premuto il pulsante ON/OFF sul telecomando. Se la spia di funzionamento si accende, il sistema è in condizione normale. Per prevenire il sovraccarico del motore del compressore, il condizionatore si avvia 3 minuti dopo l'accensione.
- Se la spia di funzionamento e l'indicatore "PRE-DEF (tipo di raffreddamento e riscaldamento) o l'indicatore solo ventilatore (solo tipo di raffreddamento)" lampeggiano, significa che si è scelto il modello di riscaldamento. Quando si avvia, se il compressore non è stato avviato, l'unità interna mostra la protezione "anti aria fredda" a causa della temperatura di uscita eccessiva.

Sintomo 2: Passare alla modalità ventilatore durante il raffreddamento

- Al fine di evitare che il congelamento dell'evaporatore interno, il sistema cambierà automaticamente alla modalità ventilatore, ripristinando rapidamente la modalità di raffreddamento.
- Quando la temperatura ambiente scende alla temperatura impostata, il compressore si spegne e l'unità interna cambia a modalità ventilatore. Quando la temperatura aumenta, il compressore si riavvia. Lo stesso accade in modalità riscaldamento.

Sintomo 3: Fuoriesce vapore bianco da un'unità

Sintomo 3,1: Unità interna

- Quando l'umidità è elevata durante il funzionamento di raffreddamento, se l'interno di un'unità interna è estremamente contaminato, la distribuzione di temperatura all'interno di una stanza diventa irregolare. È necessario pulire l'interno dell'unità interna. Rivolgersi al rivenditore per i dettagli sulla pulizia dell'apparecchio. Questa operazione richiede una persona qualificata.

Sintomo 3,2: Unità interna, unità esterna

- Quando il sistema viene messo in funzionamento riscaldamento dopo lo sbrinamento, l'umidità generata dallo sbrinamento diventa vapore e viene espulsa.

Sintomo 4: Rumore del raffreddamento dei condizionatori d'aria

Sintomo 4,1: Unità interna

- Quando il sistema è in funzione o fermo, viene emesso un lieve sibilo continuo.
Quando la pompa di scarico (accessori opzionali) è in funzione, si sente questo rumore.
- Quando il sistema si ferma dopo l'operazione di riscaldamento, si sente un cigolio.
L'espansione e la contrazione delle parti in plastica causate dalla modifica della temperatura genera questo rumore.

Sintomo 4,2: Unità esterna

- Quando il tono del rumore di funzionamento cambia.
Questo rumore è causato dal cambiamento di frequenza.

Sintomo 5: Esce polvere dall'unità

- Quando l'unità viene utilizzata per la prima volta dopo un lungo periodo.
Ciò avviene perché è entrata polvere nell'unità.

Sintomo 6: Le unità possono emanare odori

- L'unità può assorbire l'odore di stanze, mobili, sigarette, ecc., e poi sprigionarli nell'ambiente.

Tabella 8-1

Sintomi	Cause	Soluzione
L'unità non si avvia	<ul style="list-style-type: none">• Guasto di alimentazione.• L'interruttore di alimentazione è spento.• Il fusibile dell'interruttore di alimentazione potrebbe essere bruciato. Batterie del telecomando esaurite o altri problemi di controllo.	<ul style="list-style-type: none">• Attendere il ripristino dell'alimentazione.• Accendere l'alimentazione.• Sostituire il fusibile.• Sostituire le batterie o controllare il comando.
L'aria fluisce normalmente, ma non si raffredda completamente	<ul style="list-style-type: none">• La temperatura non è impostata correttamente.	<ul style="list-style-type: none">• Regolare la temperatura correttamente.
Basso effetto di raffreddamento	<ul style="list-style-type: none">• Lo scambiatore di calore dell'unità interna è sporco. Il filtro dell'aria è sporco.• L'ingresso delle unità interne è bloccato.• Porte e finestre sono aperte• Luce solare diretta.• Troppe fonti di calore.• La temp. esterna è troppo alta.	<ul style="list-style-type: none">• Pulire lo scambiatore di calore.• Pulire il filtro dell'aria.• Eliminare la sporcizia e rendere l'aria regolare.• Chiudere porte e finestre.• Collocare delle tende per proteggere dal sole.• Ridurre le fonti di calore.• La capacità di raffreddamento CA diminuisce (normale).
Effetto riscaldamento basso	<ul style="list-style-type: none">• La temperatura esterna è più bassa di 7 C.• Porte e finestre non completamente chiuse.	<ul style="list-style-type: none">• Utilizzare dispositivi di riscaldamento.• Chiudere porte e finestre.

Sintomo 7: Il ventilatore dell'unità esterna non gira.

- Durante il funzionamento. La velocità della ventola viene controllata per ottimizzare il funzionamento del prodotto.

Tabella 7-1

Codice malfunzionamento	Malfunzionamento
EE	Malfunzionamento motore CC
E3	T2 errore sensore evaporatore
E2	T1 errore sensore evaporatore
E8	Guasto allarme livello acqua
E7	Errore comunicazione EEPROM

8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

8.1. Problemi del condizionatore e cause

Se si verifica uno dei seguenti malfunzionamenti, arrestare il funzionamento, spegnere l'alimentazione e contattare il rivenditore.

- La spia di funzionamento lampeggia rapidamente (due volte al secondo)
Questa lampada continua a lampeggiare rapidamente dopo aver spento l'alimentazione e averla riaccesa.
- Il telecomando riceve un malfunzionamento o il pulsante non funziona bene.
- Un dispositivo di sicurezza, come ad esempio un fusibile, attiva spesso un interruttore.
- Perdite d'acqua dall'unità interna.
- Altri malfunzionamenti.

8.2. Errori del telecomando e cause

Prima di richiedere assistenza o riparazione, controllare i seguenti punti.

(Fare riferimento alla 8-2)

Tabella 8-2

Sintomi	Cause	Soluzione
Non è possibile cambiare la velocità del ventilatore.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se la MODALITÀ indicata sul display è "AUTOMATICO". 	Quando è selezionata la modalità automatica, il condizionatore cambia automaticamente la velocità del ventilatore.
	<ul style="list-style-type: none"> Protezione contro il vento caldo in modalità di raffreddamento. Protezione contro il vento freddo in modalità di riscaldamento. 	Ridurre la temperatura di ingresso in modalità di raffreddamento, aumentare la temperatura di ingresso in modalità riscaldamento.
Il segnale del telecomando non viene trasmesso anche quando viene premuto il pulsante ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se le batterie del telecomando sono scariche. 	L'alimentazione è spenta.
Non appare l'indicatore TEMP.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se la MODALITÀ indicata sul display è "SOLO VENTILATORE". 	La temperatura non può essere impostata in modalità VENTILATORE.
L'indicazione sul display scompare dopo un periodo di tempo.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se il funzionamento del timer è terminato quando TIMER OFF è indicato sul display. 	Il funzionamento del condizionatore d'aria si arresta fino all'ora impostata.
L'indicatore TIMER ON si spegne dopo un certo periodo di tempo.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se il funzionamento del timer è iniziato quando TIMER ON è indicato sul display. 	Fino all'ora impostata, il condizionatore d'aria si avvia automaticamente e l'indicatore appropriato si spegne.
Non viene emesso alcun tono di ricezione dall'unità interna anche quando viene premuto il pulsante ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se il trasmettitore di segnale del telecomando è correttamente rivolto verso il ricevitore di segnale a infrarossi dell'unità interna quando viene premuto il pulsante ON/OFF. 	Rivolgere direttamente il trasmettitore di segnale del telecomando al ricevitore di segnale a infrarossi dell'unità interna e quindi premere ripetutamente il pulsante ON/OFF.



UFFICIO CENTRALE

Blasco de Garay, 4-6
08960 Sant Just Desvern
(Barcelona)

Tel. +34 93 480 33 22

<http://home.frigicoll.es/>

<http://www.kaysun.es/en/>

MADRID

Senda Galiana, 1
Polígono Industrial Coslada
Coslada (Madrid)

Tel. +34 91 669 97 01

Fax. +34 91 674 21 00

madrid@frigicoll.es